

Krafft von Heynitz et Georg Merckens**Le jardin bio-dynamique**

traduit de l'allemand par J.-M. Florin et D. Kmiecik

1993, éd. Ulmer - Arts Graphiques Européens, 287 pp.

Contrairement au précédent, *Cultures associées*, ici il n'y a pas d'ambiguïté, le titre annonce bien le contenu et le résultat de la traduction est correct, même si le réel effort d'adaptation aux conditions françaises, jusque dans le contenu rédactionnel, n'est pas parfait.

Cela dit, il s'agit cette fois d'un livre de militants écrit pour d'autres militants à moins qu'il ne vise aussi quelques conversions. Ici Rudolf Steiner, (*Agriculture, fondements spirituels de la méthode bio-dynamique*, 1924), pape incontesté de la « bio-dynamie », est souverain. On le perçoit partout, par ses idées, par ses citations, ses recettes et jusque dans la forme de rédaction. Quelques chapitres sont de véritables anthologies de l'anti-science : le chapitre consacré à *La fumure au jardin* (pp. 53 à 80) en est un exemple, celui sur *l'Harmonie des processus vitaux* (pp. 81 à 94) confine à la caricature.

Il faut une bonne dose de courage, d'inconscience ou de perversité pour écrire (p. 61), en conclusion de l'effet des préparations bio-dynamiques pour les composts :

« *Les expériences rapportées ici se limitent à l'action des préparations dans le domaine analysable biologiquement. Précisons toutefois que ces influences ne peuvent pas s'expliquer en tant que substances matérielles et mentionnons leur action, de rayonnement positif, perceptible au pendule.* » !

Inutile de multiplier les citations, elles seraient toutes de même nature et, même lorsque les faits ou les observations sont fondés, l'interprétation qui en est donnée relève davantage du spirituel que du rationnel.

L'ouvrage est joli, bien illustré, très documenté, mais au total assez décourageant pour l'amateur confronté à une mise en oeuvre qui relève d'un véritable professionnalisme, doublé d'une ferme profession de foi... A lire avec circonspection et de préférence en bibliothèque... Cette publication déconsidère l'agriculture biologique qui se passerait volontiers de l'appui des sciences occultes.

R.C.